KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 19e februari 1966 door de Minister van Nationale Opvoeding en door de Minister-Staatssecretaris voor Nationale Opvoeding verzocht hun van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot vaststelling van de voorwaarden waaronder de kandidaat in de veeartsenijkunde, de graad van kandidaat in de natuur- en geneeskundige wetenschappen kan behalen", heeft de 25e februari 1966 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de l'Education nationale et par le Ministre-Secrétaire d'Etat à l'Education nationale, le 19 février 1966, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "fixant les conditions selon lesquelles le candidat en médecine vétérinaire peut obtenir le grade de candidat en sciences naturelles et médicales", a donné le 25 février 1966 l'avis suivant :

Het ontwerp-besluit stelt de proef vast die de kandidaat in de veeartsenijkunde moet afleggen voor het behalen van de graad van kandidaat in de natuur- en geneeskundige wetenschappen. Het ontwerp bepaalt echter niet wanneer deze proef mag worden afgelegd.

Volgens de gemachtigde ambtenaar ligt het in de bedoeling van de Regering dat bedoelde proef slechts mag worden afgelegd één jaar na het behalen van de graad van kandidaat in de veeartsenijkunde.

Volgende lezing zou beter de bedoeling van de Regering weergeven :

"Artikel 1.-

De houder van een diploma van kandidaat in de veeartsenijkunde, die de graad van kandidaat in de natuur- en geneeskundige wetenschappen wenst te behalen, legt een examen af over de volgende vakken :

1. ...
2. ...
3. ...
4. ...

Deze vakken zijn het voorwerp van ten minste één jaar studie na het behalen van het diploma van kandidaat in de veeartsenijkunde".

L'arrêté en projet détermine l'épreuve que le candidat en médecine vétérinaire est tenu de subir en vue de l'obtention du grade de candidat en sciences naturelles et médicales. Il ne précise toutefois pas à quel moment cette épreuve pourra être présentée.

D'après les renseignements fournis par le fonctionnaire délégué, cette épreuve ne pourra être subie qu'un an après l'obtention du grade de candidat en médecine vétérinaire.

La rédaction suivante refléterait mieux cette intention :

"Article 1er.-

Le porteur d'un diplôme de candidat en médecine vétérinaire désireux d'obtenir le grade de candidat en sciences naturelles et médicales subira une épreuve portant sur les matières suivantes :

1. ...
2. ...
3. ...
4. ...

Ces matières feront l'objet d'une année d'études au moins après l'obtention du diplôme de candidat en médecine vétérinaire".

De kamer was samengesteld uit

de Heren : F. LEPAGE, staatsraad, voorzitter,
H. BUCH, staatsraden,
P. VERMEULEN,
J. DE MEYER, bijzitters van de afdeling wetgeving,
W. VEROUGSTRAETE, assessoren de la section de législation,
R. DECKMYN, griffier.

La chambre était composée de

Messieurs : conseiller d'Etat, président,
conseillers d'Etat,
greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. F. LEPAGE.

Het verslag werd uitgebracht door de H. A. VANDER STICHELE, substituut.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. F. LEPAGE.

Le rapport a été présenté par M. A. VANDER STICHELE, substitut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) R. DECKMYN. (get.) F. LEPAGE.